
Od Redakcji.

Ochrona Zabytków 48/1 (188), 5-6

1995

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez **Muzeum Historii Polski** w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Od Redakcji

Staraniem Polskiego Komitetu Narodowego ICOM, Towarzystwa Opieki nad Zabytkami i Muzeum Pierwszych Piastów na Lednicy, przy wsparciu finansowym Ministerstwa Kultury i Sztuki zorganizowane zostało w Polsce w dniach 24-26 maja 1994 r. międzynarodowe sympozjum na temat „Konserwacja Reliktów Średniowiecznej Architektury Monumentalnej”. Założeniem organizatorów sympozjum było przedstawienie i przedyskutowanie najnowszych osiągnięć w dziedzinie zabezpieczania i konserwacji reliktyw średniowiecznych budowli oraz zabytków o wartościach historycznych i archeologicznych, zwłaszcza tych, które znajdują się w miejscach kulturowo w Polsce ważnych, jakimi są m.in. Kraków, Wielkopolska i Warszawa. Sympozjum, odbywające się na Zamku Królewskim w Warszawie, zgromadziło kilkudziesięciu specjalistów rekrutujących się spośród mediewistów, konserwatorów, historyków sztuki, architektów, archeologów i technologów.

Obrady koncentrowały się wokół pięciu podstawowych zagadnień:

1. historycznych i funkcjonalnych aspektów konserwacji reliktyw średniowiecznej architektury monumentalnej,
2. problemów eksponowania zabytków na zewnątrz i wewnątrz budynków, jak również pod osłoną,
3. analitycznych badań procesów niszczenia materiałów kamiennych i ich kompleksowej konserwacji,
4. problemów zabezpieczania kamiennych reliktyw i spraw etyki rekonstrukcji,
5. polityki ochrony reliktyw architektury średniowiecznej w ich relacji z krajobrazem kulturowym.

From the Editors

An international symposium on „The Conservation of Relics of Mediaeval Monumental Architecture” was held in Poland on 24-26 May 1995 upon the initiative of the Polish ICOM National Committee, the Society for the Protection of Historical Monuments and the Museum of the First Piasts in Lednica; the meeting benefited from the financial support of the Ministry of Culture and Art. The organisers of the symposium planned to present and discuss newest achievements in the realm of securing and conserving mediaeval buildings and monuments of historical and archeological merit, particularly those which are situated in localities of considerable cultural importance such as Cracow, Warsaw and Greater Poland. The symposium,

which was held in the Royal Castle in Warsaw, attracted several score specialists — conservators, mediaevalists, historians of art, architects, archeologists and technologists. The debates concentrated on five basic issues:

1. the historical and functional aspects of the conservation of relics of mediaeval monumental architecture,

2. the display of historical monuments inside and outside buildings as well as on sheltered sites,

3. analytical research into the damage of stone material and their complex conservation,

4. the securing of stone relics as well as the ethics of reconstruction,

5. the securing of stone relics as well as the ethics of reconstruction,

The debates concentrated on five basic issues:

1. the historical and functional aspects of the conservation of relics of mediaeval monumental architecture,

2. the display of historical monuments inside and outside buildings as well as on sheltered sites,

3. analytical research into the damage of stone material and their complex conservation,

4. the securing of stone relics as well as the ethics of reconstruction,

5. a policy of protecting relics of mediaeval architecture conceived as part of the cultural landscape.

A detailed programme of the symposium was prepared by a group of scientists and experts headed by professor Aleksander Gieysztor, the initiator of the international meeting. The participants enjoyed the opportunity of becoming acquainted with the mediaeval architecture of Warsaw and Poznań, Lednica, Giecz, Gniezno, Strzelno and Konin, which were included in the tour. A visit to Cracow and Wieliczka was a special part of the programme; the invited scholars were able to examine the Romanesque and Gothic elements of the historical complex of the Wawel Royal Castle and the Cracow Main Market Square as well as the mediaeval salt mine in Wieliczka.

Owing to the fact that the programme of the symposium met with vast interest among conservators,

scholars and managers of objects dating from the Middle Ages, and that the material prepared for the session was published in English in the form of a preprint, the editors of „Ochrona Zabytków” decided to present the Polish version of the papers together with a summary of the debates and a detailed report from the trip.

All the papers from the symposium are made available to our readers thanks to the kind agreement expressed by the authors. It gives us particular pleasure to feature this material considering that the most recent years have witnessed a growing interest in the protection and conservation of mediaeval monumental architecture as well as wide ranging investigations which support assorted conservation undertakings in various parts of the world, including Poland.